



Gartenpumpen-Set FGPA 1000 A1

DE AT CH

Gartenpumpen-Set

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH

Set de pompe d'arrosage

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Mode d'emploi d'origine

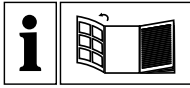
IT CH

Set per pompa da giardino

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

IAN 78961

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

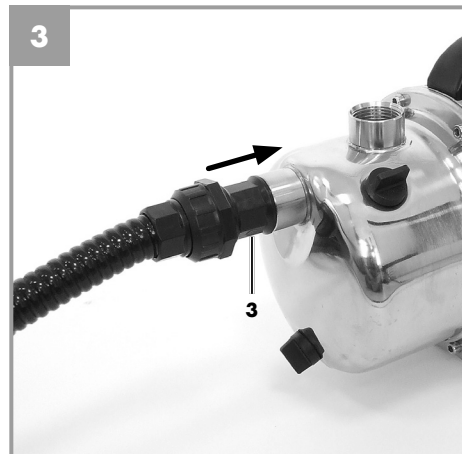
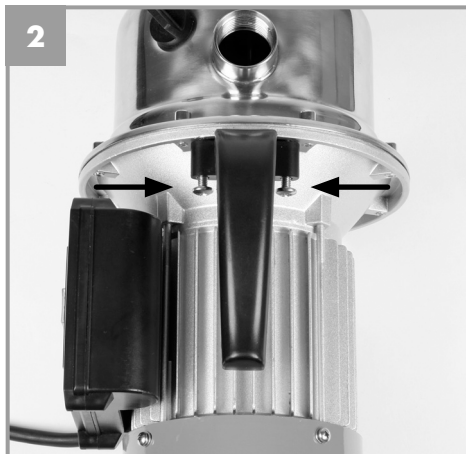
FR CH

Avant de commencer à lire, dépliez la page comprenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de fonctionnement et consignes de sécurité	Page	15
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25







Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	6
2. Sicherheitshinweise	6
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Technische Daten	8
6. Bedienungshinweise	8
7. Montage des Tragegriffes	8
8. Montage des beiliegenden Saugschlauches	8
9. Netzanschluss	8
10. Montage einer Saugleitung	9
11. Montage einer Druckleitung	9
12. Inbetriebnahme	9
13. Reinigung und Wartung	10
14. Auswechseln der Netzleitung	10
15. Lagerung	10
16. Ersatzteilbestellung	10
17. Entsorgung und Wiederverwertung	10
18. Fehlersuchplan	12
19. Konformitätserklärung	13
20. Garantiekunde	14

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

⚠ **Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickenungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten

elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- **⚠ **Warnung!****

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits-

und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben
10. Saugschlauch 4m

11. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Dichtring
13. Rückschlagventil und Saugfilter

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Warnung

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Saugschlauch 4m
- Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Rückschlagventil und Saugfilter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1000 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	45 m
Förderdruck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.	7 m
Druck und Sauganschluss: ...	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max.	35°C
Schalldruckpegel L_{pA}	72,03 dB (A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	
gemessen	84,62 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)
garantiert	86 dB (A)
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Gewicht	8,9 kg

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

7. Montage des Tragegriffes

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

8. Montage des beiliegenden Saugschlauches

Der Saugschlauch muss wie in Bild 3 gezeigt montiert werden.

Achten Sie darauf, dass die Seite am Adapter (Bild 1/Pos. 11) mit dem Dichtring (Bild 1/Pos. 12) in das Gerät geschraubt wird.

9. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.



10. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

11. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

12. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

13. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Warnung!

Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

14. Auswechseln der Netzleitung

Warnung!

Das Gerät vom Netz trennen! Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

16. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



DE/AT/CH



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

18. Fehlersuchplan

Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

19. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.17 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Einhell Schweiz AG

St. Gallerstraße 182

CH-8404 Winterthur

Tel Nr. +41 (0)52 235 87 87 · Fax Nr. +41 (0)52 238 87 00

IAN 78961



Sommaire

1. Introduction.....	16
2. Consignes de sécurité.....	16
3. Description de l'appareil et volume de livraison	17
4. Utilisation conforme à l'affectation	18
5. Caractéristiques techniques	18
6. Consignes d'utilisation.....	18
7. Montage de la poignée.....	18
8. Montage du tuyau d'aspiration ci-joint.....	18
9. Branchement secteur.....	19
10. Montage d'une conduite d'aspiration.....	19
11. Montage d'une conduite de pression	19
12. Mise en service	19
13. Nettoyage et maintenance	20
14. Remplacement du câble d'alimentation	20
15. Stockage.....	20
16. Commande de pièces de rechange.....	20
17. Mise au rebut et recyclage	20
18. Plan de recherche des erreurs.....	22
19. Déclaration de conformité.....	23
20. Bon de garantie	24

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez fait le choix d'un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Familiarisez-vous avec toutes les indications d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Utilisez le produit conformément à la description uniquement et pour les domaines d'application énoncés. Si vous remettez le produit à d'autres personnes, veuillez leur remettre également tous les documents.

2. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des bébés et des enfants. Risque d'étouffement !
- L'utilisateur est responsable à l'égard des tiers dans la zone de travail.
- Avant la mise en service, il faut s'assurer par un contrôle professionnel que les mesures de protection électriques exigées sont présentes.
- **⚠ Avertissement !**
Lors de l'utilisation sur des eaux dormantes et des pièces d'eau de jardin ainsi qu'à proximité de ces lieux, il est obligatoire d'utiliser la pompe avec un disjoncteur à courant de défaut dont le courant différentiel assigné déclencheur ne dépasse pas 30 mA (conformément à VDE 0100, parties 702 et 738).
- La pompe ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et tout autre plan d'eau dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver.
- Il est interdit de faire fonctionner la pompe en présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement pour l'application prévue et indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité sur la zone de travail.
- Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- La tension de 230 volts (tension alternative) indiquée sur la plaque signalétique de la pompe doit correspondre à la tension réseau présente.
- Ne soulevez, ne transportez ou ne fixez jamais la pompe par le câble.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques enfichables se trouvent dans un endroit à l'abri des inondations ou de l'humidité.
- Avant tout travail sur la pompe, débranchez la fiche de contact.

- Évitez d'exposer directement la pompe à un jet d'eau.
- L'exploitant est responsable du bon respect des directives de sécurité et de montage (consultez éventuellement un spécialiste en électricité).
- L'utilisateur doit exclure tout dommage indirect en raison d'une inondation de pièces, en cas de dysfonctionnement de la pompe, en prenant les mesures adéquates (p. ex. installation d'une alarme, pompe de réserve, ou autre).
- En cas de panne éventuelle de la pompe, les travaux de réparation doivent uniquement être réalisés par un spécialiste en électricité ou par le service après-vente d'ISC.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec ou lorsque la conduite d'aspiration est entièrement fermée. La garantie du fabricant est caduque pour tous les dommages de la pompe ayant pour origine son fonctionnement à sec.
- Il est interdit d'utiliser la pompe pour remplir des bassins de piscine.
- Il ne faut pas monter la pompe dans un circuit d'eau potable.
- La température maximale du liquide refoulé ne doit pas dépasser les + 35°C.
- Avec cette pompe, il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (de ponçage) (sable).
- La pompe n'est pas destinée à être raccordée au réseau d'alimentation d'eau

3. Description de l'appareil et volume de livraison

3.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Pompe de jardin
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Trous de fixation
4. Bouchon de vidange d'eau
5. Raccord d'aspiration
6. Vis de remplissage d'eau
7. Raccord de pression
8. Poignée
9. 2 vis
10. Tuyau d'aspiration 4 m
11. Adaptateur de raccordement env. 33,3 mm (R1) filet ext. et env. 42 mm (R1 1/4) filet ext.
12. Bague d'étanchéité
13. Clapet anti-retour et filtre d'aspiration

3.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Pompe de jardin
- Poignée
- 2 vis
- Tuyau d'aspiration 4 m
- Adaptateur de raccordement env. 33,3 mm (R1) filet ext. et env. 42 mm (R1 1/4) filet ext.
- Clapet anti-retour et filtre d'aspiration
- Mode d'emploi d'origine

4. Utilisation conforme à l'affectation

Domaine d'application

- Pour l'irrigation et l'arrosage d'espaces verts, de carrés de légumes et de jardins.
- Pour l'utilisation d'arroseurs.
- Avec un préfiltre pour la prise d'eau d'étangs, de ruisseaux, de bacs récupérateurs d'eau de pluie, citernes d'eau de pluie et de puits.

Fluides refoulés

Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou eaux légèrement lessiveuses/ usées.

- La température maximale du liquide refoulé ne doit pas dépasser les + 35 °C.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec cette pompe.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (de ponçage) (sable).
- La pompe n'est pas destinée à être raccordée au réseau d'alimentation d'eau

5. Caractéristiques techniques

Branchement secteur :	230V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1000 W
Refoulement maxi.....	4 600 l/h
Hauteur manométrique maxi.....	45 m
Pression de refoulement maxi.....	4,5 bars (0,45 MPa)
Hauteur d'aspiration maxi.....	7 m
Raccord de pression et d'aspiration :	33,3 mm (R1 IG)
Température de l'eau maxi.....	35 °C
Niveau de pression acoustique L_{pA}	72,03 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB(A)

Niveau acoustique :

mesuré.....	84,62 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB(A)
garantie	86 dB(A)
Catégorie de protection	I
Type de protection	IPX4
Poids.....	8,9 kg

6. Consignes d'utilisation

Nous préconisons fondamentalement l'utilisation d'un préfiltre et d'une garniture d'aspiration comprenant un tuyau d'aspiration, un panier d'aspiration et une soupape anti-retour. Cela permet d'éviter de longs temps de ré-aspiration et un endommagement inutile de la pompe par des pierres et des corps étrangers durs.

7. Montage de la poignée

La poignée doit être montée avec les 2 vis jointes (voir figure 2).

8. Montage du tuyau d'aspiration ci-joint

Le tuyau d'aspiration doit être monté comme indiqué en figure 3.

Veillez à ce que le côté de l'adaptateur (figure 1/pos. 11) soit vissé avec la bague d'étanchéité (figure 1/pos. 12) dans l'appareil.

9. Branchement secteur

- Le raccordement au réseau se fait sur une prise de courant à contact de protection 230 V ~ 50 Hz. Protection par un fusible de minimum 10 ampères. Veillez à ce que la prise de courant soit bien accessible.
- La mise en marche/hors-circuit se fait avec l'interrupteur installé (voir figure 1/pos. 2).
- Le moteur est protégé contre la surcharge ou le blocage par le contrôleur de température installé. En cas de surchauffe, le contrôleur de température éteint la pompe automatiquement et, après refroidissement, la pompe se remet en circuit d'elle-même.

10. Montage d'une conduite d'aspiration

- Vissez un tuyau d'aspiration (tuyau en plastique de minimum 19 mm (3/4") avec spirale rigide) à visser directement au raccord de la conduite d'aspiration d'environ 33 mm (R1) de la pompe ou à l'aide d'un raccord fileté (figure 1 / pos. 5).
- Le tuyau d'aspiration utilisé doit avoir une soupape d'aspiration. Si la soupape d'aspiration ne peut pas être utilisée, une soupape anti-retour doit être installée dans la conduite d'aspiration.
- Posez la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à la pompe. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de la pompe, des bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.
- La conduite d'aspiration et celle de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur la pompe.
- La soupape d'aspiration doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau de façon à ce que, lorsque le niveau d'eau baisse, un fonctionnement à sec de la pompe puisse être évité.
- Une conduite d'aspiration non étanche

empêche d'aspirer l'eau en raison de l'air aspiré.

- Évitez l'aspiration de corps étrangers (sable, etc.) ; si nécessaire, montez un préfiltre.

11. Montage d'une conduite de pression

- La conduite de pression (devrait être au minimum de 19 mm (3/4")) doit être raccordée directement au raccord de la conduite de pression d'environ 33 mm (R1) de la pompe ou par un raccord fileté (figure 1 / pos. 7).
- Un tuyau de refoulement d'environ 13 mm (1/2") peut bien sûr être utilisé avec des raccords filetés adaptés. Le débit de refoulement est diminué par le petit tuyau de refoulement.
- Il faut complètement ouvrir les organes de blocage présents dans la conduite de pression pendant l'aspiration (buses d'injection, soupapes, etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

12. Mise en service

- Placez la pompe sur un support solide et plan.
- Avant la mise en service, la pompe doit être montée de façon stable sur la surface à l'aide des trous de fixation dans le pied d'appui (voir figure 1/pos. 3).
- Installez la conduite d'aspiration prête au fonctionnement.
- Remplissez la pompe d'eau jusqu'au niveau de remplissage via la vis de remplissage d'eau (figure 1/pos. 6).
- Pendant l'aspiration, il faut complètement ouvrir les organes de blocage présents dans la conduite de pression (buses d'injection, soupapes, etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.
- En fonction de la hauteur d'aspiration et de la quantité d'air dans la conduite d'aspiration, la première aspiration peut durer env. de 0,5 min à 5 min. En cas de temps d'aspiration plus

- importants, il faut remplir à nouveau d'eau.
- Si la pompe est retirée après utilisation, il faut alors impérativement remplir d'eau lors d'un raccordement et d'une mise en service ultérieurs.
- Mettez en place le raccord électrique.

13. Nettoyage et maintenance

- La pompe fonctionne pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.
- Avertissement !**
Avant chaque maintenance, mettez la pompe hors tension, pour ce faire, retirez la fiche de contact de la pompe de la prise de courant.
- Avant une longue période d'inutilisation ou d'hivernage, il faut rincer minutieusement la pompe avec de l'eau, la vider complètement et la stocker au sec.
 - Pour vider le carter de pompe, desserrez le bouchon de vidange d'eau (figure 1 / pos. 4) et penchez légèrement la pompe.
 - En cas de risque de gel, il faut complètement vider la pompe.
 - Après de longues périodes d'inutilisation, vérifiez par un bref arrêt / démarrage si le rotor tourne sans problème.
 - Si la pompe est bouchée, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez l'alimentation en eau. Mettez la pompe plusieurs fois en circuit pendant env. deux secondes. De cette manière, il est possible d'éliminer les obstructions dans la plupart des cas.
 - Nous recommandons l'utilisation d'une eau tiède pour le nettoyage du carter de pompe et de moteur.

14. Remplacement du câble d'alimentation

Avertissement !

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

15. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30°C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

16. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse suivante www.isc-gmbh.info

17. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



FR/CH



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

18. Plan de recherche des erreurs

Pas de course moteur

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Tension réseau manque - Roue de pompe bloquée, surveillance thermique déconnectée 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez la tension - Démontez et nettoyez la pompe

La pompe n'aspire pas

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Soupape d'aspiration pas dans l'eau - Cavité de pompe sans eau - Air dans la conduite d'aspiration - Soupape d'aspiration non étanche - Panier d'aspiration (soupape d'aspiration) bouché - Hauteur max. d'aspiration dépassée 	<ul style="list-style-type: none"> - Mettre la soupape d'aspiration dans l'eau - Mettre de l'eau dans le carter de pompe - Vérifiez l'étanchéité de la conduite d'aspiration - Nettoyez la soupape d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Vérifiez la hauteur d'aspiration

Refoulement insuffisant

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Hauteur d'aspiration trop élevée - Panier d'aspiration encrassé - Niveau d'eau baisse fortement - Débit de la pompe réduit par des corps étrangers (sable, pierres, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez la hauteur d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Placez la soupape d'aspiration plus bas - Nettoyez la pompe et remplacez les pièces d'usure

L'interrupteur thermique met la pompe hors circuit

Origine	Action corrective
<ul style="list-style-type: none"> - Moteur surchargé, friction due à des corps étrangers trop élevée 	<ul style="list-style-type: none"> - Démontez et nettoyez la pompe, empêchez l'aspiration de corps étrangers (filtre)

Avertissement ! La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

19. Déclaration de conformité

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kijelentem az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.17 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Einhell Schweiz AG

St. Gallerstraße 182

CH-8404 Winterthur

Tel Nr. +41 (0)52 235 87 87 · Fax Nr. +41 (0)52 238 87 00

IAN 78961



Indice

1. Introduzione	26
2. Avvertenze sulla sicurezza	26
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti.....	27
4. Utilizzo proprio	28
5. Caratteristiche tecniche	28
6. Avvertenze per l'uso.....	28
7. Montaggio della maniglia	28
8. Montaggio del tubo flessibile di aspirazione.....	29
9. Collegamento alla rete.....	29
10. Montaggio di un tubo di aspirazione	29
11. Montaggio di un tubo di mandata.....	29
12. Messa in esercizio	29
13. Pulizia e manutenzione	30
14. Sostituzione del cavo di alimentazione	30
15. Conservazione.....	30
16. Ordinazione dei pezzi di ricambio	30
17. Smaltimento e riciclaggio.....	31
18. Tabella per l'eliminazione delle anomalie.....	32
19. Dichiarazione di conformità.....	33
20. Certificato di garanzia	34

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

1. Introduzione

Complimenti per aver acquistato questo nuovo apparecchio.

Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto leggete con attenzione tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzate il prodotto solo come descritto e per i settori di impiego indicati. Consegnate anche tutta la documentazione se cedete il prodotto a terzi.

2. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ **Avvertimento!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Protegete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa, istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenete i film di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- Nell'area di esercizio dell'apparecchio l'utente è responsabile nei confronti di terzi.
- Prima della messa in esercizio ci si deve assicurare tramite il controllo da parte di un tecnico che siano state prese le misure di protezione elettriche richieste.

• ⚠ **Avvertimento!**

- Nel caso di stagni, laghetti di giardini o piccole vasche e nelle loro vicinanze l'uso della pompa è consentito solo con interruttore di sicurezza per correnti di guasto sulla base di una corrente di guasto di intervento fino a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e parte 738).
- La pompa non è adatta all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione.
- È vietato l'uso della pompa in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!
- Prima dell'uso effettuate sempre un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da evitare rischi.
- La tensione alternata di 230 V indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete esistente.
- Non sollevate, trasportate o fissate mai la pompa tramite il cavo di collegamento alla rete.
- Assicuratevi che gli attacchi elettrici si trovino in una zona che non venga sommersa dall'acqua e che siano protetti dall'umidità.
- Prima di qualsiasi lavoro sulla pompa staccate la spina dalla presa.
- Evitate di esporre la pompa ad un getto d'acqua diretto.
- L'utilizzatore è responsabile del rispetto delle norme locali di montaggio e di sicurezza (chiedete eventualmente ad un elettricista specializzato).
- Tramite misure appropriate l'utilizzatore deve escludere i danni conseguenti causati da in-

ondazioni di ambienti per difetti della pompa (ad es. installazione di un impianto di allarme, pompa di riserva o simili).

- In caso di un eventuale guasto della pompa i lavori di riparazione devono venire eseguiti soltanto da un elettricista specializzato oppure dal servizio assistenza ISC.
- Usate solamente ricambi originali.
- La pompa non deve mai funzionare a secco oppure con la tubazione di aspirazione completamente chiusa. La garanzia del produttore non vale per danni alla pompa dovuti ad un funzionamento a secco.
- La pompa non deve essere usata nel caso di piscine.
- La pompa non deve essere montata nel circuito dell'acqua potabile.
- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C.
- Con questa pompa non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e liquidi con sostanze (sabbia) abrasive (smeriglianti).

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

3.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Pompa per giardino
2. Interruttore ON/OFF
3. Fori di fissaggio
4. Tappo a vite di scarico dell'acqua
5. Attacco di aspirazione
6. Tappo a vite di mandata dell'acqua
7. Attacco di mandata
8. Maniglia di trasporto
9. 2 viti
10. Tubo flessibile di aspirazione 4 m
11. Adattatore di collegamento di ca. 33,3 mm (R1) con filetto esterno e di ca. 42 mm (R1 1/4) con filetto esterno
12. Guarnizione ad anello
13. Valvola antiritorno e filtro di aspirazione

3.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Avvertimento

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Pompa per giardino
- Maniglia di trasporto
- 2 viti
- Tubo flessibile di aspirazione 4 m
- Adattatore di collegamento di ca. 33,3 mm (R1) con filetto esterno e di ca. 42 mm (R1 1/4) con filetto esterno
- Valvola antiritorno e filtro di aspirazione
- Istruzioni per l'uso originali

4. Utilizzo proprio

Settori d'impiego

- Per irrigare e annaffiare prati, aiuole di orti e giardini.
- Per fare funzionare i sistemi di irrigazione di superfici erbose.
- Con un filtro d'ingresso per il prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi.

Fluidi convogliati

Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline / acqua sanitaria.

- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C.
- Con questa pompa non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e liquidi con sostanze (sabbia) abrasive (smeriglianti).

5. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete:	..... 230V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	..... 1000 W
Portata max.:	..... 4600 l/h
Prevalenza max.:	..... 4,5 m
Pressione di mandata max.:	..... 4,5 bar (0,45 MPa)
Altezza di aspirazione max.:	..... 7 m
Attacco di mandata e di aspirazione:	..... ca. 33,3 mm (R1 IG)
Temperatura max. dell'acqua:	..... 35°C
Livello pressione acustica L_{pA}:	..... 72,03 dB(A)
Incertezza K_{pA}:	..... 3 dB (A)
Livello di potenza acustica:	
misurato:	..... 84,62 dB (A)
Incertezza K_{WA}:	..... 3 dB (A)
garantito:	..... 86 dB (A)
Grado di protezione:	..... I
Tipo di protezione:	..... IPX4
Peso:	..... 8,9 kg

6. Avvertenze per l'uso

Fondamentalmente consigliamo di utilizzare un filtro d'ingresso e un set di aspirazione con tubo di aspirazione, griglia di aspirazione e valvola antiritorno. In questo modo si evitano lunghi tempi di riaspirazione e danni inutili alla pompa a causa di pietre e impurità solide.

7. Montaggio della maniglia

La maniglia deve essere montata con le 2 viti fornite (vedi Fig. 2).

8. Montaggio del tubo flessibile di aspirazione in dotazione

Il tubo flessibile di aspirazione viene montato come mostrato nella Fig. 3. Fate attenzione che il lato dell'adattatore (Fig. 1/Pos.11) con la guarnizione ad anello (Fig.1/Pos.12) venga avvitato nell'apparecchio.

9. Collegamento alla rete

- Il collegamento di rete avviene ad una presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz. Fusibile da almeno 10 Ampere. Assicuratevi che la presa sia facilmente raggiungibile.
- L'inserimento/disinserimento avviene mediante l'interruttore incorporato (vedi Fig. 1/Pos. 2).
- Con il termostato incorporato il motore viene protetto da sovraccarico o bloccaggio. In caso di surriscaldamento il termostato disinserisce automaticamente la pompa e dopo il raffreddamento la pompa si reinserisce in modo autonomo.

10. Montaggio di un tubo di aspirazione

- Avvitare un tubo di aspirazione (tubo flessibile in materiale plastico di almeno 19 mm (3/4") con spirale di rinforzo) all'attacco della tubazione di aspirazione di ca. 33 mm (R1 con filetto interno) della pompa, direttamente o con un raccordo filettato di ca. 33,3 mm (R1 con filetto esterno (Fig.1/ Pos.5).
- Si consiglia di usare un tubo di aspirazione con valvola di aspirazione. Se non fosse possibile usare la valvola di aspirazione, si deve installare una valvola antiritorno nel tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e la pompa. Evitate assolutamente la posa del tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo

di aspirazione rallentano o impediscono il processo di aspirazione.

- Il tubo di aspirazione e di mandata devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sulla pompa.
- La valvola aspirante deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco in caso di abbassamento del livello d'acqua.
- Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.
- Evitate l'aspirazione di impurità (sabbia ecc.); se è necessario montate un filtro di ingresso.

11. Montaggio di un tubo di mandata

- Il tubo di mandata (dovrebbe essere almeno di 19 mm (3/4") deve venire collegato direttamente all'attacco relativo di ca. 33 mm (R1 con filetto interno) della pompa o attraverso un raccordo filettato di ca. 33,3 mm (R1) con filetto esterno (Fig. 1/Pos.7).
- Naturalmente può venire utilizzato un tubo di mandata flessibile di ca. 13 mm (1/2") con i rispettivi raccordi a vite. Con un tubo di mandata più piccolo la portata viene ridotta.
- Durante l'operazione di aspirazione gli elementi di bloccaggio del tubo di mandata (ugelli di spruzzo, valvole, ecc.) devono venire aperti completamente per permettere all'aria presente nel tubo di aspirazione di uscire liberamente.

12. Messa in esercizio

- Mettete la pompa su una superficie piana e solida.
- Prima della messa in esercizio, **montate saldamente** la pompa su una superficie tramite i fori di fissaggio nella base di appoggio (vedi Fig. 1/Pos. 3).
- Montate il tubo di aspirazione in modo che

sia pronto per l'uso.

- Riempite la pompa di acqua attraverso il tappo a vite di riempimento (Fig. 1/Pos. 6) fino al punto indicato.
- Durante l'operazione di aspirazione gli elementi di bloccaggio del tubo di mandata (ugelli di spruzzo, valvole, ecc.) devono venire aperti completamente per permettere all'aria presente nel tubo di aspirazione di uscire liberamente.
- Il primo ciclo di aspirazione può durare da ca. 0,5 a 5 minuti, a seconda dell'altezza di aspirazione e della quantità di aria nella tubazione di mandata. In caso di tempi di aspirazione maggiori dovrebbe essere rabboccata acqua.
- Se la pompa viene rimossa dopo l'uso, è assolutamente necessario riempirla nuovamente di acqua prima di ricollegarla e metterla di nuovo in esercizio.
- Realizzate il collegamento elettrico.

13. Pulizia e manutenzione

- La pompa richiede una manutenzione minima. Per garantire una lunga durata consigliamo però di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.

Avvertimento!

Prima di ogni operazione di manutenzione alla pompa togliete la tensione, staccando la spina dalla presa di corrente.

- Se la pompa non viene usata per un lungo periodo bisogna sciacquarla bene con l'acqua, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- Per svuotare la carcassa della pompa allentate il tappo a vite di scarico dell'acqua (Fig. 1/Pos. 4) e inclinate leggermente la pompa.
- In caso di pericolo di gelo la pompa deve essere svuotata completamente.
- Dopo lunghi periodi di inattività verificate che il rotore giri correttamente inserendo e disinserendo brevemente l'apparecchio più volte di seguito.
- In caso di un'eventuale ostruzione della

pompa collegate il tubo di mandata alla tubazione dell'acqua e staccate il tubo flessibile di aspirazione. Aprite il rubinetto dell'acqua. Accendete la pompa più volte per ca. due secondi. In questa maniera si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.

- Per la pulizia della carcassa del motore e di quella pompa, consigliamo di utilizzare acqua tiepida.

14. Sostituzione del cavo di alimentazione

Avvertimento!

Staccate la spina dalla presa di corrente!

Se il cavo di alimentazione è difettoso deve venire sostituito solo da un elettricista specializzato.

15. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini.

La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.

16. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi attuali e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

17. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

18. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Il motore non si avvia

Causa	Soluzione
<ul style="list-style-type: none"> - Manca la tensione di rete - La girante della pompa è bloccata, il termostato è intervenuto 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate la tensione - Smontate e pulite la pompa

La pompa non aspira

Causa	Soluzione
<ul style="list-style-type: none"> - La valvola di aspirazione non è immersa nell'acqua - Vano della pompa senza acqua - Aria nel tubo di aspirazione 	<ul style="list-style-type: none"> - Immergete la valvola aspirante nell'acqua - Riempite d'acqua la carcassa della pompa - Controllate la tenuta del tubo di aspirazione
<ul style="list-style-type: none"> - Valvola aspirante non a tenuta - Griglia (valvola aspirante) ostruita - Superata l'altezza di aspirazione max. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulite la valvola aspirante - Pulite la griglia - Controllate l'altezza di aspirazione

Portata insufficiente

Causa	Soluzione
<ul style="list-style-type: none"> - Altezza di aspirazione eccessiva - Griglia sporca - Il livello dell'acqua si abbassa velocemente - Efficienza della pompa ridotta da corpi estranei (sabbia, pietra, ecc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllate l'altezza di aspirazione - Pulite la griglia - Posizionate la valvola di aspirazione ad una profondità maggiore - Pulite la pompa e sostituite le parti usurate

Il termostato disinserisce la pompa

Causa	Soluzione
<ul style="list-style-type: none"> - Motore sovraccarico, attrito eccessivo a causa di impurità 	<ul style="list-style-type: none"> - Smontate e pulite la pompa, impedita l'aspirazione di impurità (filtro)

Avvertimento! La pompa non deve funzionare a secco.

19. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.17 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Schweiz AG

St. Gallerstraße 182

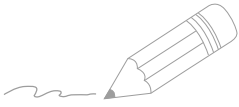
CH-8404 Winterthur

Tel Nr. +41 (0)52 235 87 87 · Fax Nr. +41 (0)52 238 87 00

IAN 78961



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



IAN: 78961 FGPA 1000 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Stand der Informationen · Version des Information

Versione delle informazioni: 10/2012

Ident.-No.: 41.803.07 102012 - CH

IAN 78961

